

## 2006 AP<sup>®</sup> SPANISH LITERATURE FREE-RESPONSE QUESTIONS

*Directions:* Read carefully the text below. Then write a separate answer IN SPANISH to each of the questions that follow it. Be sure to use your time effectively so that you can answer each of the questions fully.

*Instrucciones:* Lee con cuidado el texto siguiente. Entonces escribe una contestación EN ESPAÑOL para cada una de las preguntas siguientes. Utiliza tu tiempo eficazmente para que puedas contestar cada pregunta adecuadamente.

### Question 3 Análisis de texto (Tiempo sugerido—40 minutos)

3.

#### A Roosevelt<sup>1</sup>

[ . . . ] Mas la América nuestra, que tenía poetas  
desde los viejos tiempos de Netzahualcoyotl,  
que ha guardado las huellas de los pies del gran Baco,  
*Verso* que el alfabeto pánico en un tiempo aprendió;  
5 que consultó los astros, que conoció la Atlántida  
cuyo nombre nos llega resonando en Platón,  
que desde los remotos momentos de su vida  
vive de luz, de fuego, de perfume, de amor,  
la América del grande Moctezuma, del Inca,  
10 la América fragante de Cristóbal Colón,  
la América católica, la América española,  
la América en que dijo el noble Guatemoc:  
«Yo no estoy en un lecho de rosas»; esa América  
que tiembla de huracanes y que vive de amor,  
15 hombres de ojos sajones y alma bárbara, vive.  
Y sueña. Y ama, y vibra, y es la hija del Sol.  
Tened cuidado. ¡Vive la América española!  
Hay mil cachorros sueltos del León Español.  
Se necesitaría, Roosevelt<sup>1</sup>, ser, por Dios mismo,  
20 el Riflero terrible y el fuerte Cazador,  
para poder tenernos en vuestras férreas garras.

Y, pues contáis con todo, falta una cosa: ¡Dios!

Rubén Darío  
*Poesías Completas*  
Aguilar (1967)

<sup>1</sup> Roosevelt: Theodore Roosevelt, Presidente de los  
Estados Unidos: 1901-1909

- (a) Analiza el efecto del uso de las referencias mitológicas e históricas en este fragmento de “A Roosevelt”.  
(b) Refiriéndote a los versos 13-22, explica el significado del título del poema.

**STOP**

**END OF EXAM**

**AP<sup>®</sup> SPANISH LITERATURE  
2006 SCORING GUIDELINES**

**Question 3(a): Text Analysis**

**5 Demonstrates Superiority**

- Accurate and thorough analysis of the effect of the use of mythological and historical references in the cited passage.
- Organization contributes to the quality of the response.
- Virtually no erroneous or irrelevant commentary.
- May show insight or originality.
- Clearly demonstrates superiority.

**4 Demonstrates Competence**

- Some analysis of the effect of the use of mythological and historical references in the cited passage.
- May contain some errors of fact or interpretation, but these do not significantly affect the overall quality of the response.
- Clearly demonstrates competence.

**3 Suggests Competence**

- Attempts to analyze the effect of the use of mythological and historical references.
- Basically understands and addresses the question and the cited passage.
- Errors, ambiguity, and/or incompleteness detract from the quality of the response.
- Paraphrasing may predominate.
- Reader may have to make some inferences.

---

**2 Suggests Lack of Competence**

- Student has not adequately understood the question and/or the cited passage.
- May contain irrelevant comments, serious omissions, or major errors.
- May contain prepared overview of Rubén Darío or “A Roosevelt.”
- The reader is forced to make significant inferences.
- The response, at best, is weak.

**1 Demonstrates Lack of Competence**

- Fails to address the question in any meaningful way.
- May consist entirely of paraphrasing or summary of the poem.
- Incorrect interpretation not supported by the cited passage.

**0 No Credit**

- Blank page; OR response is on task but is so brief or so poorly written as to be meaningless; OR response is written in English; OR response is completely off task (obscenity, nonsense poetry, drawings, letter to the reader, etc.).

**Note:** Content scores for question 3 (3a and/or 3b) may each be lowered by one category when the student has not written two separate responses.